

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2019 YILI ADAY KONSOLOSLUK VE İHTİSAS MEMURLUĐU
GİRİŐ SINAVI SORULARI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON

Terörizm ve yabancı terörist savaőçılarla (YTS) ilgili uluslararası bir konferansa katılacak ve bir konuşma yapacaksınız. Bu çerçevede, Türkiye'nin terörle mücadelesini tarihsel referanslarıyla ele alan bir metin hazırlayınız.

TÜRKÇE KOMPOZİSYON

Bu yılki Büyükelçiler Konferansı'nda açıklanan iki yeni girişimi (Yeniden Asya ve Dijital Diplomasi) dikkate alarak 2020 yılına girerken Türk dış politikasının önceliklerine dair bir makale hazırlayınız.

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ

Dışışleri Bakanı Mevlüt Çavuşođlu'nun, Birleşmiş Milletler'in (BM) 74. kuruluş yılı dolayısıyla yayımladığı mesajında Őu ifadelere yer verildi:

"Türkiye, BM'nin kurucu üyelerinden biri olarak, özellikle de örgütün uluslararası barış ve güvenliđin korunmasındaki birincil rolünün yanısıra dayandıđı ilke ve amaçlara güçlü şekilde inanmıştır. Türkiye olarak, insani yardım ve kalkınma yardımı, Güney-Güney ve Üçgen İşbirliđi, Medeniyetler İttifakı, arabuluculuk, barışı koruma ve terörle mücadele, BM çatısı altında göç ve mülteciler gibi birçok alanda öncü roller üstlenmekten gurur duyuyoruz.

BM'nin, dünya genelinde kalkınma işbirliđi konusunda güvenilir ve temel bađışçı olarak Türkiye'nin rolünü ve bölgedeki gerilimi etkisiz hale getirme çabalarını tasdik etmesini takdir ediyoruz. Türk diplomasisinin çok kutuplu dünya vizyonuyla uyumlu olarak, BM'nin Türkiye'deki varlıđına ve faaliyetlerine desteđimiz devam edecektir. Türkiye, çok taraflılıđın kararlı bir savunucusu olarak, BM sisteminin reforma ihtiyacı olduđunun altını çiziyor. Bu anlayışla, BM'nin etkin, verimli işleyişine ve kurallara dayalı küresel sistemin kalbi olarak güvenilirliğine katkıda bulunmaya devam edeceđiz."

BM Türkiye Mukim Koordinatörü, BM'ye üye ülkelerin 74 yıl önce BM Sözleşmesi'ne karar verdiğinde, insana öncelik verdiğini belirterek, örgütün halihazırda Türkiye'deki çalışmalarının devam eden idealleri vurguladığının altını çizdi.

BM'nin gerçek insanların gerçek sorunlarına odaklandığına işaret eden BM Mukim Koordinatörü, örgütün, 2030 Sürdürülebilir Kalkınma Gündemi'ne yönelik verdiği sözü tutmak için gayret ettiğine işaret etti.

BM Türkiye Mukim Koordinatörü ayrıca şunları kaydetti: "BM'nin kurucu üyelerinden Türkiye, küresel sorunlara çözüm bulmak için bizimle birlikte çalışıyor. Türkiye'nin BM'ye verdiği cömert destek ve mültecilere gösterdiği misafirperverliği takdir ediyoruz. Uluslararası toplumu, Türkiye'nin insani çabalarını daha fazla desteklemesi için teşvik ediyoruz. Türkiye'ye yardımı için teşekkür ediyoruz."

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ **(İNGİLİZCE)**

Artificial Intelligence (AI) has impacted diplomacy in two ways: First, by changing the environment in which diplomacy is practised; and second, by offering new tools to diplomats to help them in their activities.

Diplomatic practices are largely characterised by reporting, consular affairs, communication, and negotiation activities. The use of AI in such practices is still limited but the discussion continues on its potential implementation in diplomacy, especially with regards to consular affairs and public communication.

AI could positively impact the work of diplomats by streamlining and making some bureaucratic functions more efficient such as consular tasks.

With regards to negotiations, AI could prove itself useful in the analysis of past negotiations rather than in predicting the outcome of ongoing processes. This is in part because the use of AI could limit the margins of manoeuvre – especially if one considers that constructive ambiguity and irrational component also play a role during negotiations.

Moreover, AI can help improve communication between governments and foreign publics by lowering language barriers between countries, enhance the security of diplomatic missions via image recognition and information sorting technologies, and support international humanitarian operations by monitoring elections and assisting in peacekeeping operations.

If AI would be able to demonstrate value in a consistent manner by providing reliable assistance in areas of diplomatic interest such as in consular services, crisis management, public diplomacy and international negotiations, then the future of AI in diplomacy should look bright. If, on the other hand, the ratio between costs and contributions of AI applications to diplomatic work would stay high, then the appetite for AI integration would likely decline.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE CEVİRİ

(ALMANCA)

Durch die globale Erwärmung heizt sich unser Planet auf. In der Erdgeschichte ist dies schon häufiger geschehen. Allerdings nicht in dem Tempo der vergangenen 200 Jahre.

Sprechen wir heutzutage vom Klimawandel, meinen wir die Veränderungen, die der Mensch verursacht hat. In erster Linie, indem er bei fast allem, was er tut, Energie verbraucht. In Fabriken rattern Maschinen. Autos fahren mit Motoren. Computer und Handys benötigen Strom. Diese Energie wird meist durch Verbrennung erzeugt, etwa von Kohle, Öl oder Gas. Dabei entsteht unter anderem das Treibhausgas Kohlendioxid (CO₂). Die Waldflächen, in denen das CO₂ gespeichert werden könnte, schrumpfen.

Rund zwei Millionen Jahre lang war der CO₂-Ausstoß der Erde stabil. Dann, vor gut 200 Jahren, begann der Mensch, Maschinen nicht mehr durch Muskelkraft, Wind oder Wasser anzutreiben, sondern durch Verbrennung. Seither hat sich der CO₂-Ausstoß erhöht - und mit ihm die Temperatur der Erdoberfläche um durchschnittlich 0,8 Grad Celsius. Das klingt wenig, ist aber genug, um unseren Planeten durcheinanderzubringen.

Auf den Klimakonferenzen der Vereinten Nationen, dem Bund fast aller Staaten der Erde, haben Politiker deshalb beschlossen dass die Durchschnittstemperatur höchstens noch um weitere 1,2 Grad Celsius steigen soll.

Jedes Land soll dazu seinen Beitrag leisten und zum Beispiel mehr erneuerbare Energien wie Solarenergie, Wind- und Wasserkraft nutzen. Forscher bezweifeln jedoch, ob diese Maßnahmen ausreichen. Einige befürchten gar, dass die Durchschnittstemperatur bis zum Jahr 2100 um fünf Grad Celsius oder mehr steigen wird.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(FRANSIZCA)

Quatre entités des Nations Unies, le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR), le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) et le Programme alimentaire mondial (PAM) sont les principales agences chargées de l'acheminement de l'assistance humanitaire. Le PNUD est principalement responsable des activités opérationnelles dans la prévention des catastrophes naturelles et le renforcement des capacités. Les coordonnateurs résidents du PNUD coordonnent l'assistance et le relèvement au niveau national.

L'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) a été créée au lendemain de la deuxième guerre mondiale pour aider les Européens déplacés par le conflit. Cette agence dirige et coordonne les efforts internationaux pour protéger les réfugiés à travers le monde. L'Assemblée générale a créé l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) pour fournir une aide aux quelque 750.000 réfugiés de Palestine qui avaient perdu leurs maisons et moyens de subsistance à l'issue du conflit israélo-arabe de 1948.

Le Programme alimentaire mondial (PAM) apporte une aide à des millions de personnes, victimes de catastrophes naturelles. Il est responsable de la mobilisation de l'assistance alimentaire et du financement pour le transport de toutes les opérations à grande échelle à destination des réfugiés gérées par le HCR.

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) est souvent sollicitée pour aider les agriculteurs à relancer leur production à la suite d'inondations, d'épidémies touchant le bétail ou d'autres crises.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(RUSÇA)

Высшее образование является одним из основополагающих факторов, играющих все большую роль в современном мире и определяющих основы экономического и социального прогресса как человечества в целом, так и отдельных государств и народов. Благополучие государства, результаты его развития практически во всех сферах и направлениях деятельности главным образом зависят от уровня образованности его граждан. Сегодня во всем мире в области образования сложилась устойчивая тенденция к интернационализации и интеграции. Развитые страны усиливают конкурентную борьбу за лидерство в мировой системе образования, что в современном обществе является одним из наиболее эффективных инструментов влияния на международные события. Существует прямая зависимость между экономическим развитием государств и уровнем образования их населения. Множество

примеров тому мы можем найти в новейшей истории. Экономический взлет новых индустриальных стран также связан с повышением уровня образования их населения.

Образование всегда занимало центральное место в государственной политике, так как с развитием образования были связаны экономическая модернизация и социальный прогресс. С появлением и распространением концепции информационного общества понятие образования получило новое осмысление и дополнительную значимость. Образование, таким образом, становится стратегическим ресурсом государства, так как является залогом его дальнейшего процветания, развития и конкурентоспособности в новом мире информационных технологий.

Без развитой системы образования, в особенности, высшего образования, невозможно говорить об адекватном развитии общества и государства в целом. Особенно в современном мире, во время научно-технического прогресса, распространения информационных и коммуникационных технологий все большую роль играют знания и информация. Одна их важнейших экономических задач, стоящих перед многими странами заключается в том, каким образом усилить их способность адаптироваться к изменениям в области экономики, технологий и международной торговли.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ **(JAPONCA)**

第二次世界大戦以前、石油は軍事物資としての性格が強かった。日本の対英米開戦の最終局面で軍部の情勢判断に石油の備蓄状況とアメリカによる対日石油禁輸、そして南方に存在した石油資源が大きな影響を与えたことはよく知られている。それに対して戦後、石油は民間の需要を中心とした物資となった。第二次大戦終結から一九六〇年代後半に至る約二〇年間は、安価かつ安定的に石油が供給された例外的な時代といえる。スエズ危機前後のスエズ運河の閉鎖など石油情勢に影響を与えるいくつかの事件はあったが、新たな供給先としての中東の登場と「メジャー」と呼ばれた強大な国際石油資本の存在が石油供給の安定をもたらした。

YABANCI DILDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(ARAPÇA)

تتخذ الأحزاب اليمينية المتطرفة من الخطر الديموغرافي والأمني للمهاجرين غير الشرعيين ذريعة لكسب التأييد الشعبي ومحاوله الوصول إلى السلطة، وهي تريد إلغاء اتفاقية "شينغن" كمقدمة لفرط عقد الاتحاد الأوروبي . لكن في المدى المنظور من المتوقع ألا يستغني الاتحاد الأوروبي عن هذه الاتفاقية بسهولة، بل سيعمل على تعديلها وتحسينها لمواجهة التحديات الإنسانية التي فرضتها الهجرة ، وفي أسوأ الحالات قد يُوقف العمل بها لفترة محدودة ربما يتم إيجاد حلّ لأزمة الهجرة غير الشرعية .

أثبتت سلسلة من التجارب أنّ اليمين المتطرف في الغرب يصل إلى ذروة نجاحه عندما تعجّ الأجواء السياسية بالأزمات الناتجة عن الإرهاب . فلقد حققت هذه الأحزاب انتصارات متتالية وازدادت شعبيتها في الآونة الأخيرة في دول أوروبية عديدة، ليس بسبب إقناع قسم من الناخبين بأفكارها السياسية فحسب، بل في الكثير من الأحيان بسبب خوف هؤلاء من المجهول .

على الرغم من بعض الاختلافات في الأولويات المحلية لبعض الأحزاب اليمينية المتطرفة في أوروبا، فإنّ هذه الأحزاب تشترك في موقف موحد تجاه الحدّ من الهجرة بشكل عامّ سواء كانت شرعية أو غير شرعية، بحيث تصوّر المهاجرين بأنهم السبب الرئيس للبطالة والجريمة ومظاهر أخرى لتدهور الأمن الاجتماعي، وكمستغلين للتقديرات الاجتماعية والصحية التي توفرها الدولة .

تعارض هذه الأحزاب الهجرة غير الشرعية وتعتبرها السبب الرئيس الكامن وراء الأعمال الإرهابية التي تتعرض لها أوروبا . فهي ترى أنّ الإرهابيين يتسللون مع المهاجرين غير الشرعيين، ومن ثمّ ينتقلون بسهولة بين الدول الأوروبية بسبب عدم وجود إجراءات تدقيق على الحدود الداخلية بين هذه الدول .

تجدر الإشارة هنا، إلى أنّ العديد من الأوروبيين يقاتل في صفوف التنظيمات الإرهابية مثل "داعش" ثمّ يعود إلى أوروبا بعد أن يكون قد تدرّب على استعمال السلاح وتحضير المتفجرات . كما تعتبر الأحزاب اليمينية أنّ هؤلاء هم بمثابة خلايا نائمة جاهزة للقيام بأعمال إرهابية .

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(FARŞÇA)

با خاتمه یافتن تولید از منابع نفت و گاز دریایی، بحث برچیدن خطوط لوله و تأسیسات نفت و گاز از میدان‌های دریایی روزبه‌روز از اهمیت بیشتری برخوردار شده است، به طوری که از اواسط دهه 1980 که دولت‌ها و شرکت‌های نفتی به ضرورت جمع‌آوری چنین تأسیساتی پی بردند، این موضوع ابعاد حقوقی روشنتری در سطح بین‌المللی به خود گرفته است. گفتنی است هزینه جمع‌آوری حدود 7300 سازه دریایی در سراسر جهان حدود 40 میلیارد دلار تخمین زده می‌شود که در این میان سهم اروپا برای جمع‌آوری 1600 سازه در کشورهای عضو اتحادیه اروپا و نروژ حدود 22 میلیارد دلار برآورد شده است. همچنین ارزش این بازار در خلیج مکزیک سالانه 2/4 میلیارد دلار برآورد گردیده است. شایان ذکر است، بسیاری از این تأسیسات در مسیرهای دریایی واقع شده‌اند که امکان محدود ساختن فعالیت‌های دریانوردی و صیادی را دارا می‌باشند. چنین ملاحظاتی، بحث‌های جهانی گسترده‌ای را بر سر برچیدن تأسیسات غیرضروری واقع در آب‌های ساحلی و بین‌المللی ایجاد کرده است.

امروزه، نگرانی‌های گسترده بین‌المللی حاکی از آن است که محیط‌زیست دریایی، میراث مشترک بشریت بوده و تنها تحت حاکمیت بی چون و چرای کشورهای ساحلی قرار ندارد. فعالیت سازمان‌های غیردولتی و گروه‌های طرفدار محیط‌زیست در کنار مسائل دیگر، باعث ارتقای سطح آگاهی‌های اجتماعی در جهان شده است. در نظر گرفتن این تحولات و نیز ظهور مفاهیم مدرن زیست‌محیطی بین‌المللی باعث حساسیت بیشتر فعالیت‌های دریایی صنعت نفت در سطح جهان شده است.

یکی از مشکلات اساسی جمع‌آوری تأسیسات بلااستفاده دریایی، این است که اکثر این تأسیسات در حوزه صلاحیتی دولت ساحلی قرار دارد و در خصوص قوانین حاکم بر این مسئله، اغلب با مقررات ابتدایی یا بسیار کلی مواجه هستیم.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(İSPANYOLCA)

Los Ministros de Asuntos Exteriores de México, Indonesia, la República de Corea, Turquía y Australia (MIKTA) reiteramos nuestra condena más enérgica al terrorismo y al extremismo violento que puede conducir al terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, cometidos por quienquiera y por cualquier propósito.

Asimismo, expresamos nuestra grave preocupación por el uso del internet con estos propósitos, incluida la incitación a la discriminación y a la violencia motivada por odio, racismo, xenofobia e intolerancia religiosa.

Los ataques recientes en Nueva Zelanda, y en los EE.UU. subrayan la necesidad urgente de incrementar la cooperación internacional y la acción concertada para prevenir y combatir el terrorismo y el extremismo violento que puede conducir al terrorismo.

Estamos comprometidos y hacemos un llamado para la plena implementación de las resoluciones relevantes de las Naciones Unidas, la Estrategia Global de las Naciones Unidas contra el Terrorismo y la Declaración de Líderes del G20 de Hamburgo sobre combate al terrorismo.

Mantenemos nuestro compromiso con la defensa de los principios de un ciberespacio abierto, libre y seguro, de conformidad con las legislaciones nacionales y el derecho internacional, y con pleno respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Estamos decididos a asegurar que el ciberespacio no sea utilizado con fines terroristas y de extremismo violento que puede conducir al terrorismo.

También seguimos comprometidos con promover los derechos humanos y con erradicar todas las formas de discriminación, xenofobia, racismo e intolerancia religiosa, incluyendo mediante la cooperación internacional.

La necesidad de un acceso restrictivo a las armas de fuego es otra área de preocupación que compartimos.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(İTALYANCA)

Tra il 2018 e il 2040, il fabbisogno energetico a livello mondiale aumenterà del 30%, la popolazione passerà da 7,4 a 9 miliardi e l'urbanizzazione accelererà la propria crescita. Come reagirà il mondo dell'energia? L'International Energy Agency fa le sue previsioni.

Il tipo di risposta al fabbisogno energetico mondiale sta già cambiando: anche nel prossimo futuro sentiremo parlare della crescita del gas naturale, delle fonti rinnovabili e dell'efficienza energetica. Nuove tecnologie e maggiori investimenti nell'efficienza energetica agevoleranno la diffusione delle fonti rinnovabili, abbassandone i costi. L'energia solare sarà la fonte più economica, soprattutto in Cina e in India. L'Europa, invece, punterà maggiormente sull'eolico, sia onshore che offshore. In questo scenario, sarà fondamentale il ruolo dello stoccaggio di energia: il mercato delle batterie aumenterà di sei volte da qui al 2030, garantendo la continuità della fornitura elettrica da fonti rinnovabili.

Già 30 Paesi hanno dichiarato che abbandoneranno il carbone entro il 2030. È successo alla COP 23 di Bonn, in cui è stata fissata una scadenza (il 2050) in questo senso anche per i Paesi meno sviluppati. Il carbone, ormai a livello globale, è considerato una fonte economicamente poco affidabile, oltre che dannosa per l'ambiente.

L'elettricità sarà sempre più utilizzata: crescerà nel campo del riscaldamento e del raffreddamento degli ambienti e, soprattutto, in quello della mobilità. È prevista, infatti, una crescita formidabile per il mercato delle auto elettriche: dagli attuali 2 milioni, le auto elettriche arriveranno a toccare i 280 milioni di unità nel 2040.

Insomma, l'elettricità sarà interessata dallo stesso successo che, negli ultimi 25 anni, ha attraversato il petrolio.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(PORTEKİZCE)

Está nos planos da Turkish Airlines aumentar a capacidade em voos para o Brasil e América Latina. O diretor de Marketing da empresa revelou a informação hoje, durante encontro na sede da Azul Linhas Aéreas, em Alphaville (SP), quando fechou o acordo de compartilhamento dos programas de fidelidade com a aérea brasileira.

Tal expansão, seja em aumento de capacidade com novos aviões ou acréscimo de voos, porém, depende de avaliação da empresa neste e no próximo ano. Atualmente a aérea conta com operações para São Paulo partindo de Istambul, rota que é diária desde junho de 2017 e é operada por um Boeing 777.

"O interesse existe, e pensamos em tal incremento para 2019 ou 2020, mas ainda depende dos resultados, e de como nossa área comercial irá avaliar o mercado latino", explicou o diretor de Marketing.

Atualmente a companhia conta com cinco destinos na América Latina. Além de São Paulo, conta com rotas para Buenos Aires (Argentina), Bogotá (Colômbia), Cidade do Panamá (Panamá), Caracas (Venezuela) e Havana (Cuba).

"Estamos muito felizes com os resultados na América Latina, e com nossa malha global conseguimos bons resultados entre a Europa e a região. No Brasil, com o acordo com a Azul, queremos aumentar mais ainda isso, e muito provavelmente teremos nos próximos anos um acréscimo de operações para cá", encerra o executivo da Turkish.

A Turkish iniciou ainda voos de carga regulares para o aeroporto de Viracopos, em Campinas, no começo de outubro.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(YUNANCA)

Οι Διεθνείς Σχέσεις ως σύγχρονος επιστημονικός κλάδος είναι η μελέτη των σχέσεων μεταξύ των κρατών, καθώς και η μελέτη όλων των σημαντικών ζητημάτων που αναφύονται και ξεπερνούν τα σύνορα μιας χώρας, απασχολώντας δύο ή περισσότερα κράτη και τους λαούς τους. Η διεθνής πολιτική αποτελεί το κύριο υποτίμημα, τον σκληρό πυρήνα των Διεθνών Σχέσεων, που ασχολείται με τη διεθνή πολιτική διάσταση των διεθνών σχέσεων, συγκεκριμένα με τις διακρατικές σχέσεις (εξωτερική πολιτική, διπλωματία) και τα μεγάλα διεθνή πολιτικά ζητήματα, όπως ο πόλεμος (διεθνής και εσωτερικός) και η αναζήτηση της ειρήνης, η ισχύς και η ισορροπία ισχύος, η στρατηγική και η ασφάλεια, οι συγκρούσεις και η επίλυσή τους, η διεθνής διακυβέρνηση (διεθνείς οργανισμοί) και το διεθνές σύστημα.

Οι Διεθνείς Σχέσεις έχουν βέβαια και άλλες πολύ σημαντικές διαστάσεις πέρα από τη διεθνή πολιτική, όπως οι διεθνείς οικονομικές σχέσεις και η διεθνής πολιτική οικονομία και η συναφής οικονομική παγκοσμιοποίηση, τα περιβαλλοντικά ζητήματα, οι διεθνικές ΜΚΟ και η διεθνής κοινωνία πολιτών, που όμως δεν θα θίξουμε στο παρόν πόνημα παρά μόνο ακροθιγώς, μια και ο κύριος άξονάς μας είναι, όπως είπαμε, η διεθνής πολιτική.

Οι Διεθνείς Σχέσεις ως επιστημονικός κλάδος έχουν επηρεαστεί από πολλές φιλοσοφικές και επιστημονικές παραδόσεις των κοινωνικών επιστημών. Αρχικά, οι δύο επιστημονικοί κλάδοι που άσκησαν επιρροή ήταν η ιστορία (πρώτα κυρίως η διπλωματική ιστορία, σήμερα γνωστή ως διεθνής ιστορία ή ιστορία των διεθνών σχέσεων) και το διεθνές δίκαιο, που μπορούν να θεωρηθούν ως οι μητέρες επιστήμες των Διεθνών Σχέσεων. Στη συνέχεια, από το 1945 και μετά, την κύρια επιρροή την άσκησε η πολιτική επιστήμη σε τέτοιο σημείο, ώστε θα μπορούσαμε να πούμε ότι οι Διεθνείς Σχέσεις, και ειδικά η διεθνής πολιτική, είναι η πολιτική επιστήμη στο διεθνές πεδίο.